



Christ Church Cathedral  
Catedral Iglesia de Cristo  
Springfield, Massachusetts



EL TERCER DOMINGO DESPUES DE  
**PENTECOSTES**



29 de junio, 2025 12:15pm

*“Si ahora vivimos por el Espíritu, dejemos también que el  
Espíritu nos guíe.”*

# CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

## **Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts**

**Gathered** by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas  
**Transformed** by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo  
**Sent out** empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | [www.cccspfld.org](http://www.cccspfld.org) |  
413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español  
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

*Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, les animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.*

### Participantes del Misa

<b>Celebrante/Reverendo</b>	<b>El Muy Reverendo José Reyes</b>
<b>Diácona</b>	<b>La Reverenda Kate Derosé</b>
<b>Director de Música</b>	<b>Sergio D'Orsini</b>
<b>Acólitos</b>	<b>José Méndez, María Capellán, Carlos Eli Ruiz &amp; Martín Sepúlveda</b>
<b>Miembros del Coro</b>	<b>Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez</b>
<b>Ujier</b>	<b>Yesenia Escalera</b>



### Catedral Iglesia de Cristo

El R. Rev. Douglas Fisher,	Obispo del Oeste de MA	dfisher@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Decano de la iglesia	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D'Orsini	Director de Música	sergiadorsini@gmail.com
Amanda Paredes	Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Jackson Chamberlain	Interno	intern@cccspfld.org
John Lamoutte,	Sexton	lamouttejohn@gmail.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



## HIMNO PROCESIONAL

### AL DESPUNTAR EN LA LOMA EL DÍA

Al despuntar en la loma el día al ver tu gloria nacer.  
Se llena el campo de tu alegría se ve la yerba crecer.  
Y yo Señor que temía que no fuera como ayer.  
Te veo aquí como siempre en mi vida y en mi ser (2X)

Se mezcla el sol en el horizonte con un verde cafetal.  
En la espesura canta el sinsonte vuelve la vida al corral.  
Y siento el aire fragante mezcla de aroma y sudor.  
Y tú me pides que cante y te canto mi Señor (2X)

Quisiera ser como aquel arroyo grato para refrescar  
O el arrullar de tu pensamiento que se escucha en el palmar.  
Como el cantío de un gallo como el trinar del zorzal  
Mi voz se alza en el viento oh mi Dios para cantar  
Y tú me pides que cante y te canto mi Señor (2X)

Al despuntar en la loma el día!

## LA ACLAMACIÓN

*Celebrante*

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Todos*

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

# LA GLORIA

## GLORIA A DIOS

### Gloria a Dios en el Cielo y en la Tierra Paz A los hombres que ama el Señor (X2)

1. Dios Padre Todopoderoso  
Señor, Hijo único, Jesucristo  
Señor Dios, Cordero de Dios  
Hijo del Padre

2. Porque sólo Tú eres Santo sólo Tú, Señor  
Sólo Tú, Altísimo Jesucristo  
Con el Espíritu Santo  
En la Gloria de Dios Padre

## LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Oremos.

Dios todopoderoso, has edificado tu Iglesia sobre el fundamento de los apóstoles y profetas siendo Jesucristo mismo la piedra angular: Concédenos que estemos unidos en espíritu por su enseñanza, de tal modo que lleguemos a ser un templo santo aceptable a ti; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

## PRIMERA LECTURA – 2 Reyes 2:1–2, 6–14

Cuando llegó el momento en que el Señor iba a llevarse a Elías al cielo en un torbellino, Elías y Eliseo salieron de Guilgal. Y Elías le dijo a Eliseo: —Quédate aquí, porque el Señor me ha enviado a Betel.

Pero Eliseo le contestó: —Juro por el Señor, y por ti mismo, que no voy a dejarte solo. Entonces fueron juntos hasta Betel.

Luego le dijo Elías: —Quédate aquí, porque el Señor me ha enviado al Jordán.

Pero Eliseo le contestó: —Te juro por el Señor, y por ti mismo, que no voy a dejarte solo.

Entonces fueron los dos. Pero cincuenta profetas llegaron y se detuvieron a cierta distancia, frente a ellos; Elías y Eliseo, por su parte, se detuvieron a la orilla del río Jordán. Entonces Elías tomó su capa, la enrolló y golpeó el agua, y el agua se hizo a

uno y otro lado, y los dos cruzaron el río como por terreno seco. En cuanto cruzaron, dijo Elías a Eliseo: —Dime qué quieres que haga por ti antes que sea yo separado de tu lado.

Eliseo respondió: —Quiero recibir una doble porción de tu espíritu.

—No es poco lo que pides —dijo Elías—. Pero si logras verme cuando sea yo separado de ti, te será concedido. De lo contrario, no se te concederá.

Y mientras ellos iban caminando y hablando, de pronto apareció un carro de fuego, con caballos también de fuego, que los separó, y Elías subió al cielo en un torbellino. Al ver esto, Eliseo gritó: «¡Padre mío, padre mío, que has sido para Israel como un poderoso ejército!»

Después de esto no volvió a ver a Elías.

Entonces Eliseo tomó su ropa y la rasgó en dos. Luego recogió la capa que se le había caído a Elías, y regresó al Jordán y se detuvo en la orilla. Acto seguido, golpeó el agua con la capa, y exclamó: «¿Dónde está el Señor, el Dios de Elías?»

Apenas había golpeado el agua, cuando ésta se hizo a uno y otro lado, y Eliseo volvió a cruzar el río.

Palabra de Dios.

**Demos Gracias a Dios.**

## **EL SALMO – 77:1-2, 11-20**

- 1 Con mi voz clamo a Dios; \*  
a Dios clamo, y él me escuchará.
- 2 A mi Soberano busqué en el día de mi angustia; \*  
alzaba a él mis manos de noche, sin descanso;  
rehusé ser consolado.
- 11 Me acordaré de las obras del Señor; \*  
haré memoria de tus maravillas antiguas.
- 12 Meditaré en todas tus obras, \*  
y consideraré tus hazañas.
- 13 Oh Dios, santo es tu camino. \*  
¿Qué dios es tan grande como nuestro Dios?
- 14 Tú eres el Dios que hace maravillas; \*  
hiciste conocer a los pueblos tu poder.
- 15 Con tu brazo redimiste a tu pueblo, \*  
a los hijos de Jacob y de José.
- 16 Te vieron las aguas, oh Dios; las aguas te vieron, y temblaron; \*  
aun los abismos se estremecieron.

- 17 Las nubes derramaron sus aguas; tronaron los cielos; \*  
tus saetas destellaron de un lado a otro.
- 18 El sonido de tu trueno estaba en el torbellino;  
tus relámpagos alumbraron el mundo; \*  
se estremeció y tembló la tierra.
- 19 En el mar fue tu camino, y tus sendas en las aguas profundas, \*  
pero tus pisadas no fueron vistas.
- 20 Condujiste a tu pueblo como a un rebaño, \*  
por mano de Moisés y Aarón.

## **LA EPISTOLA – Gálatas 5:1, 13-25**

Cristo nos dio libertad para que seamos libres. Por lo tanto, manténganse ustedes firmes en esa libertad y no se sometan otra vez al yugo de la esclavitud.

Ustedes, hermanos, han sido llamados a la libertad. Pero no usen esta libertad para dar rienda suelta a sus instintos. Más bien sírvanse los unos a los otros por amor. Porque toda la ley se resume en este solo mandato: «Ama a tu prójimo como a ti mismo.» Tengan cuidado, porque si ustedes se muerden y se comen unos a otros, llegarán a destruirse entre ustedes mismos.

Por lo tanto, digo: Vivan según el Espíritu, y no busquen satisfacer sus propios malos deseos. Porque los malos deseos están en contra del Espíritu, y el Espíritu está en contra de los malos deseos. El uno está en contra de los otros, y por eso ustedes no pueden hacer lo que quisieran. Pero si el Espíritu los guía, entonces ya no estarán sometidos a la ley.

Es fácil ver lo que hacen quienes siguen los malos deseos: cometen inmoralidades sexuales, hacen cosas impuras y viciosas, adoran ídolos y practican la brujería. Mantienen odios, discordias y celos. Se enojan fácilmente, causan rivalidades, divisiones y partidismos. Son envidiosos, borrachos, glotones y otras cosas parecidas. Les advierto a ustedes, como ya antes lo he hecho, que los que así se portan no tendrán parte en el reino de Dios.

En cambio, lo que el Espíritu produce es amor, alegría, paz, paciencia, amabilidad, bondad, fidelidad, humildad y dominio propio. Contra tales cosas no hay ley. Y los que son de Cristo Jesús, ya han crucificado la naturaleza del hombre pecador junto con sus pasiones y malos deseos. Si ahora vivimos por el Espíritu, dejemos también que el Espíritu nos guíe.

Palabra de Dios.

**Demos Gracias a Dios.**

# HIMNO DE EVANGELIO

## ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

### Honor y Gloria a Tí, Señor Jesús (X4)

1. Ustedes pueden hoy oír, oír la Voz de Dios  
No se resistan en sus corazones

### Honor y Gloria a Tí, Señor Jesús (X2)

## EL SANTO EVANGELIO – San Lucas 9:51-62

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas  
**¡Gloria a ti, Señor Jesucristo!**

Cuando ya se acercaba el tiempo en que Jesús había de subir al cielo, emprendió con valor su viaje a Jerusalén. Envió por delante mensajeros, que fueron a una aldea de Samaria para conseguirle alojamiento; pero los samaritanos no quisieron recibirlo, porque se daban cuenta de que se dirigía a Jerusalén. Cuando sus discípulos Santiago y Juan vieron esto, le dijeron: —Señor, ¿quieres que ordenemos que baje fuego del cielo, y que acabe con ellos?

Pero Jesús se volvió y los reprendió. Luego se fueron a otra aldea.

Mientras iban de camino, un hombre le dijo a Jesús: —Señor, deseo seguirte a dondequiera que vayas.

Jesús le contestó: —Las zorras tienen cuevas y las aves tienen nidos; pero el Hijo del hombre no tiene donde recostar la cabeza.

Jesús le dijo a otro: —Sígueme.

Pero él respondió: —Señor, déjame ir primero a enterrar a mi padre.

Jesús le contestó: —Deja que los muertos entierren a sus muertos; tú ve y anuncia el reino de Dios.

Otro le dijo: —Señor, quiero seguirte, pero primero déjame ir a despedirme de los de mi casa.

Jesús le contestó: —El que pone la mano en el arado y sigue mirando atrás, no sirve para el reino de Dios.

El Evangelio del Señor.

**Te alabamos, Cristo Señor.**

## EL SERMÓN

El Muy Reverendo José Reyes

## CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

## ORACIONES DE LOS FIELES – Fórmula VI

*Intercesor*

En paz oramos a ti, Señor Dios.

*Silencio*

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

**Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.**

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

**Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.**

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

**Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.**

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

**Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.**

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

**Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.**

Por Sean nuestro Primado, y por Doug nuestro obispo, y por todos los obispos y demás ministros;

**Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.**

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Atiéndonos, Señor;

**Porque grande es tu misericordia.**

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

*El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.*

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

**Y alabaremos tu Nombre para siempre.**

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

Señor, concédeles tu misericordia;

**Porque en ti han confiado.**

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

**Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad; en tu compasión perdona nuestros pecados, los conocidos y los desconocidos; lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. Sustenta a tus siervos con tu Espíritu, para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida, para honra y gloria de tu Nombre; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

## **LA PAZ**

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

*Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas y donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.*



## LOS ANUNCIOS

## HIMNO DE OFERTORIO

### ♩ YO VENGO A OFRECER MI CORAZÓN

Quién dijo que todo está perdido  
Yo vengo a ofrecer mi corazón  
Tanta sangre que se llevó el río  
Yo vengo a ofrecer mi corazón

No será tan fácil ya sé que pasa  
No será tan simple como pensaba  
Como abrir el pecho y sacar el alma una cuchillada de Amor.

Luna de los pobres siempre abierta yo vengo a ofrecer mi corazón  
Como un documento inalterable yo vengo a ofrecer mi corazón.

Y uniré las puntas del mismo lazo  
Y me iré tranquilo, me iré despacio  
Y te daré todo y me darás algo, algo que me alivie un poco más...

Cuando no haya nadie cerca o lejos yo vengo a ofrecer mi corazón  
Cuando los satélites no alcancen yo vengo a ofrecer mi corazón.

Y hablo de países y de esperanza  
Hablo por la Vida y hablo por la nada  
Hablo de cambiar ésta nuestra casa  
De cambiarla por cambiar nomás

Quién dijo que todo está perdido  
Yo vengo a ofrecer mi corazón  
Quién dijo que todo está perdido...  
Yo vengo a ofrecer... mi corazón

**LA LITURGIA DE LA MESA**  
**LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS, PLEGARIA EUCARÍSTICA B**

El Señor sea con ustedes.

**Y con tu espíritu.**

Elevemos los corazones.

**Los elevamos al Señor.**

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

  
**SANTO, SANTO, SANTO**

**Santo, Santo,  
Santo es el Señor Dios del Universo  
Llenos están el Cielo Y la Tierra de tu Gloria  
Hosanna en el Cielo  
Bendito el que viene En nombre del Señor  
Hosanna en el Cielo  
Bendito el que viene En nombre del Señor**

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte, proclamamos su resurrección, esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Celebremos la fiesta ¡Aleluya!**

## **HIMNO DESPUES DE LA FRACCION**

### **CORDERO DE DIOS**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo  
Ten Piedad de nosotros ten Piedad de nosotros (2X)**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo  
Danos la Paz, danos la Paz (3X)**

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

## HIMNO DE LA COMUNIÓN

### FUENTE DE LA VIDA ETERNA

Fuente de la vida eterna a adorarte enséñame  
Ríos de tu amor no cesen alabanzas cantaré

Una dulce melodía canten ángeles a Tí  
Una roca firme sea tu eterno amor por mí

En Dios pongo mi confianza su ayuda buscaré  
Por su gracia y su cuidado sé que a casa llegaré

Perdido me encontraba, pero Él me alcanzó  
De la muerte me ha librado con su sangre me libró

A tu gracia debo todo cada día yo lo sé  
Que ese amor me tenga cerca de mi amado buen Jesús

No permitas que haya duda en mí no me dejes alejar  
Sella y toma hoy mi vida eternamente a Tí, Señor

A Tí yo adoraré solo a Tí mi corazón alabará

Solo a Tí yo adoraré solo a Tí mi corazón alabará (X3)

Toda alabanza y adoración al nombre que sobre todo es

No permitas que haya duda en mí no me dejes alejar  
Sella y toma hoy mi vida eternamente a Tí, Señor

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en

paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **LA BENDICION** *de Santa Teresa de Ávila*

Que tengas paz interior. Que confíes en Dios, sabiendo que estás exactamente donde debes estar. Que no olvides las infinitas posibilidades que nacen de la fe. Que aproveches los dones que has recibido y transmitas el amor que se te ha dado. Que te sientas feliz sabiendo que eres hijo de Dios. Deja que la presencia de Dios se instale en tus huesos y dale a tu alma la libertad de cantar, bailar, alabar y amar. Y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea contigo y permanezca contigo para siempre. **Amén.**

## **HIMNO RECESIONAL**

### **SI TUVIERAS FE**

**Si tuvieras Fe como un granito de mostaza  
Eso lo dice el Señor (X2)**

**Tú le dirías a la montaña muévete, muévete (X2)**

**Y la montaña se moverá, se moverá, se moverá (X2)**

**Si tuvieras Fe como un granito de mostaza  
Eso lo dice el Señor (X2)**

**Tú le dirías a ésta Iglesia, muévete, muévete (X2)**

**Y ésta Iglesia se moverá, se moverá, se moverá (X2)**

**Si tuvieras Fe como un granito de mostaza  
Eso lo dice el Señor (X2)**

**Tú le dirías a la montaña muévete, muévete (X2)**

**Y la montaña se moverá, se moverá, se moverá (X2)**

**Si tuvieras Fe como un granito de mostaza  
Eso lo dice el Señor (X2)**

## LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!  
**Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!**

### ANUNCIOS DE CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO – 29 de Junio 2025

*Contacto para enlaces e información: Amanda Paredes en [cccspfld@gmail.com](mailto:cccspfld@gmail.com) o 413-736-2742.*

**SERVICIOS DE VERANO** - Durante los meses de julio y agosto nuestros servicios dominicales se llevarán a cabo en nuestra cripta con aire acondicionado. Por lo tanto, solo transmitiremos en vivo (servicios a las 10 a. m.) en nuestra página de Facebook. El servicio se publicará en nuestro canal de YouTube más adelante en la semana.

**CAPACITACIÓN PARA UNA IGLESIA SEGURA (SAFE CHURCH)** – La Catedral Iglesia de Cristo ofrecerá una capacitación presencial para “Safe Church” el sábado 12 de julio de 2025. Solicitamos a todos los voluntarios de la Catedral que asistan a esta capacitación de 9:00 a. m. a 12:00 p. m., hora del este. Se solicita la presencia del clero y el personal de 9:00 a. m. a 2:00 p. m., hora del este.

Los certificados de finalización deben entregarse a la oficina en cuanto se reciban.

**FAMILIA AFGANA NECESITA SU AYUDA.** La Catedral y la iglesia de San Marcos han estado ayudando a la familia Khan desde su llegada de Afganistán a finales de 2021. En cuanto Afzal recibió su tarjeta de Autorización de Trabajo, empezó a trabajar en American Saw. Trabaja allí a tiempo completo desde 2022. Las tarjetas de autorización de trabajo deben renovarse cada dos años. La fecha de vencimiento de la tarjeta de Afzal es el 4 de mayo. Cuenta con un abogado de inmigración que lo ayuda en su caso, pero desde el 1 de abril, su tarjeta está en estado "En trámite". A partir del 4 de mayo, Afzal ya no puede trabajar; sería ilegal hacerlo. **Por lo tanto, este padre trabajador de seis hijos se encuentra sin trabajo.** Pedimos a nuestra Familia de la Iglesia que busque en sus corazones (y bolsillos) para ver si puede hacer una donación para el alquiler mensual de \$1700 de la familia. Al mismo tiempo, oren para que se renueve la Autorización de Trabajo de Afzal.

### **FINANZAS DE LA CATEDRAL EN JUNIO 2025 –**

Déficit presupuestario proyectado para 2025: **\$44,300**

Situación financiera al 31 de mayo 2025:

- Ingresos recibidos: **\$304,042**
- Gastos pagados: **\$247,854**

Ingresos menos gastos = superávit de **\$56,188**

Si tiene 72 años o más y debe realizar distribuciones de su IRA, puede realizarlas directamente a la Catedral. Esto beneficia a todos: la Catedral recibe la donación (su promesa) y usted no tiene que pagar impuestos sobre la distribución. ¿Preguntas? Pregúntele a Laura Manship, 413.275.4587 o envíele un correo electrónico a: [Treasurer@cccspfld.org](mailto:Treasurer@cccspfld.org).

**BUSCAMOS UN ESPECIALISTA EN TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN.** La Catedral necesita un voluntario dedicado que nos ayude con nuestras necesidades tecnológicas.

Alguien a quien podamos llamar varias veces al mes para que nos ayude a actualizar, instalar y mantener nuestras computadoras, impresoras y cámaras. Si le interesa, por favor, llame a la oficina principal.

**RECAUDACIÓN DE FONDOS CON COMIDA PARA LA IGLESIA** - organizada por Yessenia Escalera el 27 de julio de 2025. Reserve su plato de arroz con frijoles, pollo al horno y ensalada verde llamando a la oficina principal o hablando con Yessenia, María Capelán o Yolanda Hernández. Se sugiere una donación de \$15 a \$20 por plato.

**DEDICATORIAS DE FLORES:** ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy! Envíe su dedicatoria, junto con su donación de \$45 a la oficina principal, ¡y lo llamaremos para confirmar la colocación! Aún necesitamos dedicatorias para el 07/07/2025 y 23/11/2025

**HORARIO DE CLASES DE INGLÉS PARA EL AÑO 2025 -:**

Hay una clase de inglés para principiantes en la Catedral que se reúne los domingos después de la misa de las 12:15, alrededor de las 2:00 hasta las 3:30 p. m. El programa incluye práctica de conversación y comprensión auditiva, además de lectura y escritura. Para más información, llame o envíe un mensaje de texto a Sara al 413-454-7172 o hable con ella después de la misa en español de las 12:15.

**¡SIGUEMOS RECOGIENDO KITS DE COMIDA PARA SQUARE ONE!**- La Catedral de Christ Church quiere comenzar a recolectar kits de comida para enviar a Square One. Los kits de comida se colocan en una bolsa que se entregará a los padres. Deben ser productos no perecederos o de larga duración.

**DEDICATORIAS DE FLORES:** ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy mismo! Envía tu dedicatoria, junto con tu donación de \$45, a la oficina principal y te llamaremos para confirmar la entrega. Aún necesitamos dedicatorias para el 07/07/2025 y el 23/11/2025.

**VERIFICACIONES CORI ACTUALIZADAS 2025** - Todos los que participen en las siguientes actividades deben tener una verificación CORI actualizada para poder participar en cualquier ministerio que involucre a niños: sacristán, secretarías, directores de coro, líderes de escuela dominical, chaperones de actividades, guardería, J2A, mentores de confirmación, instructores de acólitos y acólitos adultos, Escuela Bíblica de Verano, programas navideños, ACTS, Centro de Atención. Los formularios se pueden obtener de Delphine Williams o de la oficina y deben entregarse con una copia de una identificación válida en un sobre sellado. El formulario "Iglesia Segura" también debe ser completado por el mismo grupo mencionado anteriormente a través de ZOOM. Las siguientes fechas están disponibles:

**¡Los certificados de finalización deben enviarse a la oficina una vez recibidos!**

**¡SE NECESITAN DONACIONES EN EL CENTRO DE ATENCIÓN! ¡Necesitamos refrigerios individuales y botellas de agua!** Por favor, limpien sus armarios y traigan ABRIGOS DE INVIERNO, zapatillas deportivas, botas, etc. También buscamos ropa interior NUEVA, en todas las tallas, tanto para hombre como para mujer. Para obtener más información, comuníquese con la oficina principal del CCC al 413-736-2742 o con Jeanne Conrad en [jeanne@conrad.us.com](mailto:jeanne@conrad.us.com).